

GENERAL CONDITIONS FOR PURCHASE ORDERS

The contract shall consist of a purchase order and these general conditions, the specifications and the invitation. The various documents shall be deemed to be mutually explanatory. In the event of a conflict of interpretation between them, they shall take precedence in the order in which they are numbered (1. the purchase order and the general conditions, 2. the specifications and 3. the invitation) and they all in any event take precedence over the supplier/service provider's offer and its own general conditions which may not be applied to the contract.

Clause 1: COMMUNICATION

1.1. All communications relating to the contract or its performance shall be in writing, in French, English or German, and bear the number of the purchase order.

1.2. All formal communication must be by registered mail with acknowledgement of receipt or by equivalent electronic means sent to the electronic mail address of the department concerned referred to in the purchase order. The communication shall be deemed to have been made when it is received by the intended recipient. Mail sent by post shall be deemed to have been received by the contracting authority on the date of its registration by the department concerned referred to in the purchase order.

Clause 2: AMENDMENTS

Any amendments to these general conditions shall be binding only if they are submitted in writing and signed for approval by the procurement officer referred to in the purchase order.

Clause 3: EXTENSION OF THE CONTRACT

Subject to the agreement of the supplier/service provider, this contract may be extended to cover one or more legal entities other than the signatory of the original purchase order on condition that those entities are an integral part of the 'European Schools' international organisation governed by public law.

Clause 4: CONFIDENTIALITY

4.1. The contracting authority and the supplier/service provider shall treat as confidential all information and every document, in whatever form and whether transmitted in writing or orally, in connection with the performance of the contract and described in writing as being confidential.

4.2. The supplier/service provider must obtain from any natural person with the power to represent it or take decisions on its behalf, as well as from third parties involved in the performance of the contract, a commitment that they will comply with this same obligation of confidentiality.

Clause 5: PROCESSING OF PERSONAL DATA

Any personal data included in the contract shall be processed pursuant to the provisions of Regulation (EC) No 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data, and with due regard for the national legislation applicable to the protection of privacy. Unless indicated otherwise, any personal data will be processed solely for the execution of the object of the contract.

Clause 6: PRICES, TAXES AND DUTIES

The prices are to be understood as including delivery paid and are firm and final. They must be expressed only in euros, excluding VAT.

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR KOOPORDERS

De overeenkomst bestaat uit een kooporder en deze algemene voorwaarden, het bestek en de uitnodiging. De verschillende documenten moeten in onderlinge samenhang worden gelezen. Bij interpretatieverschillen prevaleren zij in de volgorde waarin zij zijn genummerd (1. de kooporder en algemene voorwaarden; 2. het bestek; en 3. de uitnodiging), en zij prevaleren in ieder geval allemaal boven de offerte van de leverancier/dienstverlener en diens eigen algemene voorwaarden, die mogelijk niet op de overeenkomst van toepassing zijn.

Clausule 1: COMMUNICATIE

1.3. Alle communicatie in verband met de overeenkomst of de uitvoering daarvan vindt schriftelijk plaats in het Frans, Engels of Duits, onder vermelding van het nummer van de kooporder.

1.4. Alle formele communicatie vindt plaats per aangetekende brief met ontvangstbevestiging of langs overeenkomstige elektronische weg, gericht aan het e-mailadres van de in de kooporder vermelde betrokken afdeling. De communicatie wordt geacht te hebben plaatsgevonden wanneer deze door de beoogde ontvanger is ontvangen. Per post verstuurd communicatie wordt geacht te zijn ontvangen door de Europese scholen op de datum waarop deze wordt geregistreerd door de in de kooporder vermelde betrokken afdeling.

Clausule 2: WIJZIGINGEN

Wijzigingen in deze algemene voorwaarden zijn uitsluitend bindend als deze schriftelijk worden verstuurd en ter goedkeuring worden ondertekend door de in de kooporder vermelde aanbestedingsfunctionaris.

Clausule 3: UITBREIDING VAN DE OVEREENKOMST

Als de leverancier/dienstverlener hiermee instemt, kan de overeenkomst worden uitgebreid naar een of meerdere andere juridische entiteiten dan de ondertekenaar van de oorspronkelijke kooporder, mits deze entiteiten integraal onderdeel zijn van de publiekrechtelijke internationale organisatie van de "Europese scholen".

Clausule 4: VERTROUWELIJKHEID

4.3. De aanbestedendeoverheid en de leverancier/dienstverlener behandelen alle schriftelijk of mondeling overgedragen gegevens en documenten die verband houden met de uitvoering van de overeenkomst en schriftelijk als vertrouwelijk zijn aangemerkt, ongeacht de vorm, als vertrouwelijk.

4.4. De leverancier/dienstverlener zorgt ervoor dat alle natuurlijke personen die gemachtigd zijn hem te vertegenwoordigen of namens hem beslissingen te nemen, en derden die bij de uitvoering van de overeenkomst betrokken zijn, zich ertoe verbinden dezelfde vertrouwelijkheidsverplichting in acht te nemen.

Clausule 5: VERWERKING VAN PERSOONSgegevens

Alle persoonsgegevens die in de overeenkomst voorkomen, worden verwerkt met inachtneming van de bepalingen van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens, met inachtneming van de toepasselijke nationale wetgeving inzake de bescherming van privacy. Tenzij anders aangegeven worden persoonsgegevens uitsluitend verwerkt met het oog op de uitvoering van het voorwerp van de overeenkomst.

Clausule 6: PRIJZEN, BELASTINGEN EN HEFFINGEN

De prijzen zijn inclusief franco levering en zijn vast en definitief. Deze worden uitsluitend uitgedrukt in EUR, exclusief btw.

Clause 7: INSPECTION AND RECEPTION

The supplier/service provider undertakes to deliver for reception only those items which comply with the specifications laid down. The contracting authority reserves the right to inspect or test any service or supply delivered for reception. The contracting authority may require the repair or replacement of non-compliant goods supplied or the fresh provision of services if they are not adequately performed with no increase to the contract price. The contracting authority must exercise its rights after reception:

- a) within a reasonable time after the defect or shortcoming has been or should have been discovered, or
- b) before any significant change takes place in the state of the item, unless such change is inherent to the defect or shortcoming.

Clause 8: MATERIALS AND QUALITY OF PERFORMANCE

All the equipment, materials and items ordered under this contract must be new and of the best quality, bearing in mind their nature, for their intended purpose. The performance of the contractual services must be of the first order. The procurement officer may ask the supplier/service provider in writing to relieve from their duties in the context of work under the contract those employees whom it deems incompetent, negligent or insubordinate or whose presence is for one reason or another undesirable or those whom it would be contrary to the interests of the contracting authority to keep employed in the work in question.

Clause 9: GUARANTEE

9.1. Notwithstanding inspection and reception by the contracting authority of supplies delivered or services provided under this contract, and without prejudice to longer guarantee periods offered by the manufacturer or imposed by the specifications, the supplier/service provider warrants, for a period of at least two (2) years from the date of reception, that all supplies delivered and services performed under the contract are free from defects in material or workmanship and comply with the specifications and all the other criteria set out in the contract.

9.2. If it is necessary to return, change or replace the goods supplied, the supplier/service provider shall bear the cost of such return. The cost of transport and liability for those goods during transport shall be borne by the supplier/service provider. However, its liability for such transport costs shall be limited to an amount equal to the cost of the return trip by the commercial means of transport usually used between the destination specified in the contract and the supplier/service provider's premises.

Clause 10: QUANTITATIVE VARIATION

No quantitative variation shall be accepted for any of the items covered by this contract unless such variation is due to loading, shipping or packaging conditions, or tolerances of the manufacturing process. Where that is the case, variations are permitted only to the extent which may be specified in the contract.

Clause 11: LABELLING DELIVERIES

Each package must, as a minimum, bear the number of the contract, the address for delivery and the contact person at the contracting authority, where that information is available.

Clause 12: PAYMENT AND INVOICING

12.1. Payment must be effected within thirty (30) calendar days following reception of a valid invoice. The invoice must be sent to the address in the box marked 'Address for invoice'. It must be accompanied by the delivery note - duly dated and signed by the authority to or for which the goods were delivered or the services

Clausule 7: INSPECTIE EN ONTVANGST

De leverancier/dienstverlener verbindt zich ertoe uitsluitend de producten te leveren die overeenstemmen met het vastgelegde bestek. De aanbestedendeoverheid behoudt zich het recht voor iedere geleverde dienst of ieder geleverd product te inspecteren of te testen. De aanbestedendeoverheid kan eisen dat geleverde goederen die niet aan de specificaties voldoen, worden gerepareerd of vervangen, of dat diensten die niet naar behoren zijn uitgevoerd, opnieuw worden verricht, zonder dat hier extra kosten aan verbonden zijn. De aanbestedendeoverheid oefent haar rechten na ontvangst uit:

- c) binnen een redelijke termijn nadat het defect of de tekortkoming is of had moeten zijn ontdekt; of
- d) voordat de staat van het product significant verandert, tenzij die verandering inherent is aan het defect of de tekortkoming.

Clausule 8: MATERIALEN EN KWALITEIT VAN DE UITVOERING

Alle in het kader van deze overeenkomst bestelde apparatuur, materialen en producten moeten nieuw en, rekening houdend met de aard ervan, van de hoogste kwaliteit zijn voor het beoogde doel. De verrichting van de contractuele diensten moet van de hoogste kwaliteit zijn. De aanbestedingsfunctionaris kan de leverancier/dienstverlener schriftelijk verzoeken medewerkers die hij incompetent, nalatig of ongehoorzaam acht of wier aanwezigheid om enige reden onwenselijk is, of voor wie geldt dat het tegen het belang van de aanbestedendeoverheid zou indruisen om hem of haar het betreffende werk te laten verrichten, te ontslaan van hun taken in het kader van de overeenkomst.

Clausule 9: GARANTIE

9.3. Niettegenstaande inspectie en ontvangst van in het kader van deze overeenkomst geleverde goederen of diensten door de aanbestedendeoverheid, en onverminderd door de fabrikant aangeboden of op basis van het bestek verplichte langere garantieperioden, garandeert de leverancier/dienstverlener gedurende ten minste twee (2) jaar vanaf de datum van ontvangst dat alle in het kader van de overeenkomst geleverde goederen en diensten vrij zijn van gebreken in materiaal of afwerking en voldoen aan het bestek en alle andere in de overeenkomst beschreven criteria.

9.4. Indien het noodzakelijk is de geleverde goederen terug te sturen, te wijzigen of te vervangen, komen de kosten hiervan voor rekening van de leverancier/dienstverlener. De leverancier/dienstverlener draagt ook de vervoerskosten en is aansprakelijk voor die goederen tijdens het vervoer. Zijn aansprakelijkheid voor de vervoerskosten is echter beperkt tot een bedrag dat gelijkstaat aan de kosten van de heen- en terugreis via de commerciële vervoerswijze die gewoonlijk wordt gebruikt tussen de in de overeenkomst vermelde bestemming en de locatie van de leverancier/dienstverlener.

Clausule 10: KWANTITATIEVE VERSCHILLEN

Kwantitatieve verschillen worden voor geen van de in deze overeenkomst opgenomen producten geaccepteerd, tenzij die verschillen te maken hebben met laad-, vervoers- of verpakkingsvoorwaarden of met tolerantiemarges van het productieproces. In dat geval zijn verschillen slechts toegestaan in de mate die in de overeenkomst kan zijn gespecificeerd.

Clausule 11: ETIKETTERING VAN LEVERINGEN

Op iedere verpakking moeten ten minste het nummer van de overeenkomst, het afleveradres en de contactpersoon van de aanbestedendeoverheid staan, indien die informatie beschikbaar is.

Clausule 12: BETALING EN FACTUUR

12.3. De betaling moet binnen dertig (30) kalenderdagen na ontvangst van een geldige factuur worden verricht. De factuur moet worden verstuurd naar het adres dat is ingevuld onder "Factuuradres". Het afleveringsbewijs – voorzien van de datum en ondertekend door de autoriteit waaraan de goederen zijn geleverd of waarvoor de diensten zijn

performed. No payment shall be made for any goods not delivered, work not carried out or services not performed under the contract. The invoice must be submitted in triplicate bearing the following information: number of the purchase order, description of the goods or the services, quantity, unit and price. Where one or several part payments are provided for in the contract, the payment number must be indicated as follows 'part payment number ...' and the date of the order form.

12.2. The costs of the transfer shall be borne in the following way:

- a) costs of dispatch charged by the bank of the contracting authority shall be borne by it;
- b) cost of receipt charged by the bank of the supplier/service provider shall be borne by the supplier/service provider;
- c) costs for repeated transfer caused by one of the parties shall be borne by the party causing repetition of the transfer.

Clause 13: SUSPENSION OF THE TIME ALLOWED FOR PAYMENT

The contracting authority may at any time suspend the payment periods referred to in the purchase order informing the supplier/service provider that the invoice cannot be processed, either because it does not comply with the provisions of the contract or because the appropriate documents have not been produced. The contracting authority shall inform the supplier/service provider as soon as possible, in writing, of such suspension, giving reasons. Suspension shall take effect on the date the notification is sent by the contracting authority. The remaining payment period shall start to run again from the date on which the requested information or revised documents are received or the necessary further verification, including on-the-spot checks, is carried out. If the suspension period is longer than two (2) months, the supplier/service provider may ask the contracting authority to give reasons for continuing the suspension. Where the payment periods have been suspended as a result of the rejection of a document referred to in this Clause and the new document produced is also rejected, the contracting authority reserves the right to terminate the contract in accordance with Clause 17(1)(c).

Clause 14: SUBCONTRACTING

14.1. The supplier/service provider shall not subcontract without prior written authorisation from the contracting authority nor cause the contract to be de facto performed by third parties.

14.2. Even where the contracting authority authorises the supplier/service provider to conclude subcontracts with third parties, it shall not be released from its contractual obligations and shall bear sole liability for the proper performance of this contract.

14.3. The supplier/service provider shall make sure that the subcontract does not affect rights and guarantees granted to the contracting authority by virtue of this contract, notably by Article 20.

Clause 15: FORCE MAJEURE

15.1. 'Force majeure' means any unforeseeable and exceptional situation or event beyond the parties' control which prevents either of them from fulfilling any of their obligations under the contract, which was not attributable to error or negligence on their part and which proves to be inevitable in spite of exercising due diligence. Defaults of service, defects in equipment or material(s) or delays in making them available, unless they stem directly from a relevant case

verricht – moet bij de factuur worden gevoegd. Voor goederen die niet zijn geleverd, werk dat niet is uitgevoerd of diensten die niet zijn verricht in het kader van de overeenkomst, wordt niet betaald. De factuur moet in drievoud worden verstuurd en voorzien zijn van de volgende informatie: nummer van de kooporder, beschrijving van de goederen of diensten, hoeveelheid, eenheid en prijs. Indien op grond van de overeenkomst in een of meerdere delen wordt betaald, moet het betalingsnummer worden vermeld als "betalingsnummer deel ..." plus de datum van de bestelbon.

12.4. Kosten voor de overmaking:

- d) de door de bank van de aanbestedendeoverheid in rekening gebrachte kosten voor verzending worden gedragen door de aanbestedendeoverheid;
- e) de door de bank van de leverancier/dienstverlener in rekening gebrachte kosten voor ontvangst worden gedragen door de leverancier/dienstverlener;
- f) de door een van de partijen veroorzaakte kosten van een dubbele overmaking worden gedragen door de partij die de dubbele overmaking heeft veroorzaakt.

Clausule 13: OPSCHORTING VAN DE BETALINGSTERMIJN

De aanbestedendeoverheid kan de in de kooporder genoemde betalingstermijnen te allen tijde opschorten wanneer zij de leverancier/dienstverlener ervan in kennis stelt dat de factuur niet kan worden verwerkt omdat deze niet in overeenstemming is met de bepalingen van de overeenkomst of omdat de nodige documenten niet zijn overgelegd. De aanbestedendeoverheid stelt de leverancier/dienstverlener zo snel mogelijk schriftelijk in kennis van een dergelijke opschorting en de redenen daarvoor. De opschorting gaat in op de datum waarop de kennisgeving door de Europese scholen wordt verstuurd. De resterende betalingstermijn gaat opnieuw in op de datum waarop de gevraagde inlichtingen of de herziene documenten zijn ontvangen, of waarop de vereiste aanvullende verificaties, onder andere in de vorm van controles ter plaatse, zijn verricht. Indien de opschorting langer duurt dan twee (2) maanden, kan de leverancier/dienstverlener de aanbestedendeoverheid verzoeken redenen te geven voor het voortzetten van de opschorting. Wanneer de betalingstermijnen zijn opgeschort als gevolg van de afwijzing van een in deze clausule vermeld document en ook het nieuwe overgelegde document wordt afgewezen, behoudt de aanbestedendeoverheid zich het recht voor de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig clausule 17.1, onder c).

Clausule 14: UITBESTEDING

14.4. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de aanbestedendeoverheid mag de leverancier/dienstverlener geen werkzaamheden uitbesteden en evenmin de overeenkomst in feite door derden laten uitvoeren.

14.5. Zelfs als de aanbestedendeoverheid de leverancier/dienstverlener toestemming geeft werkzaamheden uit te besteden aan derden, ontslaat dit de leverancier/dienstverlener niet van zijn contractuele verplichtingen en is hij nog steeds als enige aansprakelijk voor de goede uitvoering van deze overeenkomst.

14.6. De leverancier/dienstverlener ziet erop toe dat de uitbesteding geen afbreuk doet aan de rechten en garanties die krachtens deze overeenkomst, en met name artikel 20 daarvan, aan de aanbestedendeoverheid zijn verleend.

Clausule 15: OVERMACHT

15.3. Onder overmacht wordt elke onvoorzienbare en buitengewone situatie of gebeurtenis verstaan die onafhankelijk is van de wil van de partijen en die niet kan worden toegeschreven aan een fout of een nalatigheid van een van hen, maar die een van de partijen verhindert een van haar verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst na te komen en die ondanks passende maatregelen onvermijdelijk blijkt te zijn. Verzuim bij de dienstverlening, gebreken in uitrusting of materiaal of vertraging bij de beschikbaarstelling daarvan, arbeidsgeschillen, stakingen en financiële

of force majeure, or industrial disputes, strikes and financial difficulties, may not be invoked as force majeure.

15.2. A party faced with force majeure shall formally warn the other party without delay, stating the nature, likely duration and foreseeable effects. Where the supplier/service provider is temporarily or definitively unable to fulfil its contractual obligations owing to force majeure, it shall have the right to remuneration only for the tasks actually executed.

Clause 16: SUSPENSION OF PERFORMANCE OF THE CONTRACT

16.1. The supplier/service provider may suspend the performance of the contract or any part thereof if a case of force majeure makes such performance impossible or excessively difficult. It shall inform the contracting authority of such suspension immediately by transmitting all the necessary justifications and explanations together with the date on which the contract is expected to be performed. As soon as the conditions for resuming performance are met, the supplier/service provider shall inform the contracting authority immediately, unless the latter has already terminated the contract.

16.2. The contracting authority may suspend the performance of the contract or any part thereof:

- a) if the contract award procedure or the performance of the contract prove to have been subject to substantial errors, irregularities or fraud;
- b) in order to verify whether presumed substantial errors, irregularities or fraud actually occurred;
- c) when the partially delivered goods or partially completed services do not meet the specifications of the order form.

16.3. Suspension shall take effect on the day the supplier/service provider receives formal notification, or at a later date provided in the notification. The contracting authority shall give notice as soon as possible to the supplier/service provider to resume the provision of the suspended services or inform the supplier/service provider that it is proceeding with the termination of the contract. The supplier/service provider shall not be entitled to claim compensation on account of suspension of the contract or of part thereof.

Clause 17: TERMINATION FOR NON-PERFORMANCE

17.1. The contracting authority may terminate all or part of the order by notifying the non-performance in writing to the supplier/service provider where the latter:

- a) fails to deliver supplies or perform services within the time-limits laid down in the contract or within the limits of any extensions of the contract; or,
- b) after the award of the contract, finds itself in one of the situations mentioned in Articles 136 to 141 of the Financial Regulation applicable to the budget of the Union in conformity with article 66 of the Financial Regulation of the European Schools; or,
- c) fails to perform the contract in accordance with the specifications or another substantive contractual obligation; or,
- d) fails to remedy such breach within thirty (30) calendar days (or such longer period as may be agreed in writing by the procurement officer) following receipt of notice from the procurement officer of such failure.

The contracting authority may also terminate the contract by written notification of non-performance of the contract where force majeure has been notified in accordance with Clause 15(2) or in the event of suspension of performance of the contract by the supplier/service provider due to force majeure, notified in accordance with Clause 16(1) if resumption of performance is impossible or if a change of

moeilijkheden kunnen niet worden aangevoerd als gevallen van overmacht, tenzij deze zelf rechtstreeks het gevolg zijn van een duidelijk geval van overmacht.

15.4. Indien zich bij een partij een geval van overmacht voordoet, stelt zij de andere partij daarvan onverwijld formeel in kennis, met vermelding van de aard, de vermoedelijke duur en de vermoedelijke gevolgen van deze gebeurtenis. Indien de leverancier/dienstverlener zijn contractuele verplichtingen tijdelijk of definitief niet kan nakomen door overmacht, heeft hij alleen recht op vergoeding voor werkzaamheden die daadwerkelijk zijn uitgevoerd.

Clausule 16: OPSCHORTING VAN DE UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST

16.4. De leverancier/dienstverlener kan de uitvoering van de overeenkomst geheel of gedeeltelijk opschorten indien die uitvoering door overmacht onmogelijk of uiterst moeilijk wordt. Hij stelt de aanbestedendeoverheid onverwijld in kennis van deze opschorting door alle noodzakelijke rechtvaardigingen en toelichtingen te versturen, met inbegrip van de datum waarop de overeenkomst vermoedelijk zal worden uitgevoerd. Zodra aan de voorwaarden voor hervatting van de uitvoering is voldaan, stelt de leverancier/dienstverlener de aanbestedendeoverheid hiervan onverwijld in kennis, tenzij de aanbestedendeoverheid de overeenkomst al heeft opgezegd.

16.5. De aanbestedendeoverheid kan de uitvoering van de overeenkomst geheel of gedeeltelijk opschorten:

- d) wanneer bij de gunning of de uitvoering van de overeenkomst wezenlijke fouten, onregelmatigheden of fraude zijn begaan;
- e) om te verifiëren of vermoede wezenlijke fouten, onregelmatigheden of fraudegevallen zich werkelijk hebben voorgedaan;
- f) wanneer de gedeeltelijk geleverde goederen of diensten niet aan de specificaties van de bestelbon voldoen.

16.6. De opschorting gaat in op de dag waarop de leverancier/dienstverlener er formeel van in kennis wordt gesteld, of op een latere in de kennisgeving vermelde datum. De Europese scholen stellen de leverancier/dienstverlener er zo snel mogelijk van in kennis dat de verrichting van de opgeschorte diensten wordt hervat of dat zij de overeenkomst opzeggen. De leverancier/dienstverlener kan geen aanspraak maken op schadevergoeding wegens de gehele of gedeeltelijke opschorting van de overeenkomst.

Clausule 17: ONTBINDING WEGENS NIET-NAKOMING

17.5. De aanbestedendeoverheid kan de order geheel of gedeeltelijk ontbinden door de leverancier/dienstverlener van de niet-nakoming in kennis te stellen indien deze:

- e) goederen of diensten niet binnen de in de overeenkomst vastgelegde termijnen of binnen de termijnen van eventuele uitbreidingen van de overeenkomst levert; of
- f) zich na de gunning van de overeenkomst bevindt in een van de situaties uit de artikelen 136 tot en met 141 van het Financieel Reglement dat van toepassing is op de begroting van de Unie, overeenkomstig artikel 66 van het Financieel Reglement van de Europese scholen; of
- g) verzuimt de overeenkomst overeenkomstig het bestek uit te voeren of een andere materiële contractuele verplichting na te komen; of
- h) een dergelijke inbreuk niet binnen dertig (30) kalenderdagen (of een langere periode die schriftelijk is overeengekomen met de aanbestedingsfunctionaris) na ontvangst van de kennisgeving van de aanbestedingsfunctionaris inzake dit verzuim verhelpt.

De aanbestedendeoverheid kan de overeenkomst ook ontbinden middels een schriftelijke kennisgeving van niet-nakoming van de overeenkomst als er melding is gemaakt van overmacht overeenkomstig clausule 15.2, of, wanneer de leverancier/dienstverlener melding heeft gemaakt van opschorting van de uitvoering van de overeenkomst vanwege overmacht

contract is likely to call in question the decision to award the contract or give rise to unequal treatment between tenderers.

17.2. Except in the case of force majeure, if the contracting authority terminates all or part of the contract as provided for in Clause 17(1) above, and acquires supplies or services identical to those covered by the contract terminated in accordance with the rules and procedures laid down by the contracting authority, the contracting authority is entitled to claim from the supplier/service provider the reimbursement of any additional costs incurred as a result of these acquisitions. In those circumstances, the contracting authority shall pay the supplier/service provider for any supplies delivered or services performed and received at the contract price minus any additional costs.

17.3. Where the contracting authority intends to terminate the contract, it shall formally notify the supplier/service provider, giving its reasons for termination. It shall invite the supplier/service provider to submit any comments it may have and, in the event of force majeure, to inform it of the measures it has taken to ensure the continuity of fulfilment of its contractual obligations, within a period (30) days from receipt of the notification. In the absence of acceptance of these observations confirmed by written agreement of the contracting authority within thirty (30) days of receipt thereof, the termination procedure shall be continued.

17.4. In the event of termination, the supplier/service provider shall waive any claim for consequential damage, including any loss of anticipated profits for uncompleted work. On receipt of the notification of termination, the supplier/service provider shall take all the appropriate measures to minimise costs, prevent damage, and cancel or reduce its commitments. The contracting authority may claim compensation for any damage suffered in the event of termination. Upon termination, it may engage any other supplier/service provider to perform or complete the tasks and shall be entitled to claim from the supplier/service provider the reimbursement of any additional costs incurred thereby, without prejudice to any other rights or guarantees it may hold under contract.

Clause 18: LIABILITY

18.1. The supplier/service provider shall be solely responsible for complying with any legal obligations incumbent on it. The contracting authority shall not be held liable for any damage caused or sustained by the supplier/service provider, including any damage caused by the supplier to third parties during or as a consequence of performance of the contract, except in the event of wilful misconduct or gross negligence on the part of the contracting authority.

18.2. The supplier/service provider shall be liable for any loss or damage suffered by the contracting authority during the performance of the contract, including in the event of subcontracting, and any claim by a third party; however, such liability shall be limited to an amount not exceeding three times the total value of the contract. However, if the damage or loss is attributable to gross negligence or wilful misconduct on the part of the supplier/service provider, its staff or its subcontractors or falls within its objective liability for defective products within the meaning of Directive 85/374/EEC, there shall be no limit to the amount of the liability of the supplier/service provider for the damage or loss.

18.3. The supplier/service provider shall indemnify the contracting authority against any action and costs incurred as a result of a claim. The supplier/service provider shall provide compensation in the event of any action, claim or proceeding brought against the contracting authority by a third party as a result of damage caused by the supplier/service provider during the performance of the contract. The supplier shall assist the contracting authority in any action brought by a third party against the contracting authority in connection with the performance of the contract, including for any

overeenkomstig clause 16.1, als de hervatting van de uitvoering onmogelijk is of als een wijziging van de overeenkomst vermoedelijk twijfels oplevert over de beslissing tot gunning van de overeenkomst of leidt tot ongelijke behandeling van inschrijvers.

17.6. Tenzij er sprake is van overmacht, heeft de aanbestedendeoverheid, als zij de overeenkomst geheel of gedeeltelijk ontbindt krachtens clause 17.1, en goederen of diensten koopt die identiek zijn aan die uit de overeenkomst die overeenkomstig de door de aanbestedendeoverheid vastgelegde regels en procedures is ontbonden, het recht te eisen dat de leverancier/dienstverlener alle aanvullende kosten als gevolg van die aankopen vergoedt. In dat geval betalen de Europese scholen de leverancier/dienstverlener voor alle geleverde goederen of diensten de prijs uit de overeenkomst minus eventuele aanvullende kosten.

17.7. Indien de aanbestedendeoverheid voornemens is de overeenkomst te ontbinden, stelt zij de leverancier/dienstverlener hiervan formeel in kennis, onder vermelding van de redenen. Zij nodigt de leverancier/dienstverlener uit binnen dertig (30) dagen na ontvangst van de kennisgeving eventuele opmerkingen te maken en, in het geval van overmacht, de aanbestedendeoverheid in kennis te stellen van de maatregelen die hij heeft genomen om de continuïteit van de nakoming van zijn contractuele verplichtingen te waarborgen. Tenzij de Europese scholen binnen dertig (30) dagen na ontvangst van deze opmerkingen schriftelijk bevestigen dat zij deze aanvaarden, wordt de ontbindingsprocedure voortgezet.

17.8. In geval van ontbinding ziet de leverancier/dienstverlener af van elke vordering tot schadeloosstelling, ook voor de derving van verwachte winst op de onvoltooide werkzaamheden. Na ontvangst van de kennisgeving van ontbinding neemt de leverancier/dienstverlener alle nodige maatregelen om de kosten te beperken, schade te voorkomen en de door hem aangegane verbintenissen op te zeggen of te beperken. De aanbestedendeoverheid kan vergoeding eisen van de als gevolg van de ontbinding geleden schade. Na ontbinding kan zij een andere leverancier/dienstverlener opdracht geven de taken uit te voeren of af te maken. De aanbestedendeoverheid heeft dan het recht te eisen dat de leverancier/dienstverlener de daarbij gemaakte aanvullende kosten vergoedt, onverminderd eventuele andere rechten of garanties die zij op grond van de overeenkomst heeft.

Clause 18: AANSPRAKELIJKHEID

18.4. De leverancier/dienstverlener is als enige verantwoordelijk voor de naleving van alle wettelijke verplichtingen die op hem rusten. De aanbestedendeoverheid kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt of geleden door de leverancier/dienstverlener, waaronder schade die door de leverancier/dienstverlener is toegebracht aan derden tijdens of als gevolg van de uitvoering van de overeenkomst, behalve in geval van een opzettelijke fout of grove nalatigheid van de Europese scholen.

18.5. De leverancier/dienstverlener is aansprakelijk voor alle verliezen of schade geleden door de aanbestedendeoverheid tijdens de uitvoering van de overeenkomst, ook in het geval van uitbesteding, en voor alle vorderingen van derden. Deze aansprakelijkheid is echter beperkt tot een bedrag ter hoogte van maximaal driemaal de totale waarde van de overeenkomst. Indien de schade of het verlies echter kan worden toegeschreven aan grove nalatigheid of een opzettelijke fout van de leverancier/dienstverlener, zijn personeel of zijn subcontractanten, of binnen zijn risicoaansprakelijkheid voor producten met gebreken valt in de zin van Richtlijn 85/374/EEG, is er geen maximumbedrag voor de aansprakelijkheid van de leverancier/dienstverlener voor de schade of het verlies.

18.6. De leverancier/dienstverlener vrijwaart de aanbestedendeoverheid van iedere rechtsovereenkomst en alle kosten als gevolg van een vordering. De leverancier/dienstverlener stelt de aanbestedendeoverheid schadeloos voor elke vordering, eis of procedure die een derde tegen haar instelt naar aanleiding van schade die door de leverancier/dienstverlener is veroorzaakt bij de uitvoering van de

alleged breach of intellectual property rights. This type of cost incurred by the supplier/service provider may be borne by the contracting authority.

Clause 19: APPLICABLE LAW AND DISPUTES

This contract shall be governed by:

- a) The Luxembourg Convention defining the Statute of the European Schools of 21 June 1994;
- b) International treaty law derived from the Luxembourg Convention defining the Statute of the European Schools of 21 June 1994 and, in particular, the Financial Regulation of the European Schools
- c) The Regulation 2018/1046 of 18 July 2018 applicable to the general budget of the Union

The contract is governed, alternatively, by European Union law and, in the further alternative, by the law of the Member State in which the contracting authority is based.

Where there is a dispute concerning its interpretation or implementation, the following shall apply:

- a) The parties shall first endeavour to reach a friendly settlement with the procurement officer in good faith. This procedure shall take no more than fifteen (15) days from the date on which one party notifies the other of its request to initiate the procedure. Such notification shall be made by registered letter with acknowledgement of receipt or by means of electronic communication.
- b) If no friendly settlement is arrived at following the procedure at (a), the dispute shall be within the exclusive jurisdiction of the courts of the place where the contracting authority concerned has its registered office.

Clause 20: CHECKS AND AUDITS

20.1. The contracting authority and the European Anti-Fraud Office may check or have an audit on the performance of the contract. It may be carried out either directly by its own staff or by any other outside body authorised to do so on its behalf. Such checks and audits may be undertaken during the performance of the contract and during a period of 10 years starting from the payment of the balance. The audit procedure shall be deemed to have commenced on the date of receipt of the relevant letter sent by the contracting authority. Audits are carried out on a confidential basis.

20.2. The supplier/service provider must keep all original documents stored on any appropriate medium, including digitised originals if authorised under national law, under the conditions laid down therein, for a period of 10 years starting from the payment of the balance.

20.3. The supplier/service provider shall grant the staff of the contracting authority and outside staff authorised by the contracting authority the appropriate right of access to sites and premises where the contract is performed and to all the information, including information in electronic format, needed to conduct such checks and audits. The supplier/service provider shall ensure that the information is readily available at the moment of the check or audit and, if so requested, that information is handed over in an appropriate format.

20.4. On the basis of the findings made during the audit, a provisional report shall be drawn up. That report shall be sent to the supplier/service provider, who may submit observations within 30 days of receipt. The final report shall be sent to the supplier/service provider within 60 days following the expiry of that time-limit. On the basis of the final audit findings, the contracting

overeenkomst. De leverancier/dienstverlener staat de aanbestedendeoverheid bij tijdens iedere vordering die een derde tegen haar instelt in verband met de uitvoering van de overeenkomst, met inbegrip van vermeende inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten. Dit type kosten van de leverancier/dienstverlener kan door de aanbestedendeoverheid worden vergoed.

Clausaule 19: TOEPASSELIJKE WETGEVING EN GESCHILLEN

Deze overeenkomst wordt beheerst door:

- d) het Verdrag van Luxemburg van 21 juni 1994 houdende het Statuut van de Europese scholen;
- e) internationaal verdragenrecht afgeleid van het Verdrag van Luxemburg van 21 juni 1994 houdende het Statuut van de Europese scholen en, in het bijzonder, het Financieel Reglement van de Europese scholen;
- f) Verordening (EU, Euratom) 2018/1046 van 18 juli 2018 van toepassing op de algemene begroting van de Unie.

Anderszins wordt de overeenkomst beheerst door het recht van de Europese Unie en, als volgend alternatief, door het recht van de lidstaat waar de aanbestedende dienst gevestigd is.

In het geval van een geschil met betrekking tot de interpretatie of uitvoering hiervan geldt het volgende:

- c) de partijen spannen zich allereerst in om tot een minnelijke schikking te komen met de aanbestedingsfunctionaris. Deze procedure duurt maximaal vijftien (15) dagen vanaf de datum waarop één partij de andere in kennis stelt van haar verzoek om de procedure te starten. Deze kennisgeving geschiedt per aangetekende brief met ontvangstbevestiging of via elektronische communicatie;
- d) indien men via de onder a) genoemde procedure niet tot een minnelijke schikking komt, zijn de rechtbanken van de plaats waar de betrokken aanbestedendeoverheid haar statutaire zetel heeft, exclusief bevoegd met betrekking tot het geschil.

Clausaule 20: CONTROLES EN AUDITS

20.7. De Europese scholen en het Europees Bureau voor fraudebestrijding kunnen controles en audits verrichten betreffende de uitvoering van de overeenkomst. Deze kunnen rechtstreeks door hun eigen functionarissen of door enige andere door hen daartoe gemachtigde externe instantie worden verricht. Dergelijke controles en audits kunnen worden verricht tijdens de uitvoering van de overeenkomst en gedurende een periode van tien jaar vanaf de betaling van het saldo. De auditprocedure wordt geacht te zijn gestart op de datum van ontvangst van de desbetreffende door de Europese scholen verzonden brief. Audits worden op basis van vertrouwelijkheid uitgevoerd.

20.8. De leverancier/dienstverlener bewaart alle originele documenten op elk passend medium, met inbegrip van gedigitaliseerde originelen indien dat op grond van het nationale recht is toegestaan en onder de daarin vastgestelde voorwaarden, gedurende een periode van tien jaar vanaf de betaling van het saldo.

20.9. De leverancier/dienstverlener verleent het personeel van de Europese scholen en de door de Europese scholen gemachtigde externe personen op passende wijze toegang tot de plaatsen en de bedrijfsruimten waar de overeenkomst wordt uitgevoerd, alsmede tot alle noodzakelijke gegevens, ook in elektronische vorm, om dergelijke controles en audits tot een goed einde te brengen. De leverancier/dienstverlener zorgt ervoor dat de gegevens op het moment van de controle of audit vlot beschikbaar zijn en dat de gegevens, indien daarom wordt gevraagd, in een passende vorm worden overhandigd.

20.10. Op grond van de tijdens de audit gedane vaststellingen wordt een voorlopig verslag opgesteld. Dit verslag wordt naar de leverancier/dienstverlener gestuurd, die binnen 30 dagen na ontvangst opmerkingen kan indienen. Het definitieve verslag wordt binnen 60 dagen na het verstrijken van die termijn aan de leverancier/dienstverlener toegezonden. Op grond van de definitieve

authority may recover all or part of the payments made and may take any other measures which they consider necessary.

20.5. By virtue of Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 of 11 November 1996 concerning on-the-spot checks and inspections carried out by the Commission in order to protect the European Communities' financial interests against fraud and other irregularities and Regulation (EU, Euratom) No 883/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 September 2013 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF), OLAF may also carry out on-the-spot checks and inspections in accordance with the procedures laid down by Union law for the protection of the financial interests of the Union against fraud and other irregularities. Where appropriate, the findings may lead to recovery by the contracting authority.

20.6. The Court of Auditors has the same rights as the contracting authority, particularly right of access, for the purpose of checks and audits.

Clause 21: MISCELLANEOUS

21.1. The supplier/service provider acknowledges having read in full all the provisions, clauses and specifications, as well as the details of the general conditions and any special conditions stipulated. The supplier/service provider fully subscribes to all the provisions of the contract.

21.2. The fact that any provision of these general conditions should be deemed void or unenforceable for any reason shall in no way affect the validity and enforceability of the other provisions.

INSTRUCTIONS TO THE SUPPLIER/service provider

1. The General Conditions shall apply unless otherwise stated in the contract.
2. Submit your invoices in triplicate with the following information: purchase order/contract number, description of the goods/services, sizes, quantities, price VAT identification number and appropriate VAT declaration appropriate to the country of delivery.
3. Indicate the number of the purchase order on each package.

conclusies van de audit kunnen de Europese scholen gedane betalingen geheel of gedeeltelijk terugvorderen en alle andere maatregelen nemen die zij noodzakelijk achten.

20.11. Overeenkomstig Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad van 11 november 1996 betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden en Verordening (EU, Euratom) nr. 883/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 11 september 2013 betreffende onderzoeken door het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF), kan OLAF eveneens ter plaatse controles en inspecties uitvoeren volgens de procedures waarin de Uniewetgeving voorziet ter bescherming van de financiële belangen van de Unie tegen fraudes en andere onregelmatigheden. Deze conclusies kunnen in voorkomend geval aanleiding geven tot een terugvordering door de aanbestedende dienst.

20.12. De Europese Rekenkamer heeft voor controle- en auditdoeleinden dezelfde rechten als de Europese scholen, met name het recht van toegang.

Clausule 21: DIVERSEN

21.3. De leverancier/dienstverlener erkent dat hij alle bepalingen, clausules en specificaties volledig heeft gelezen, alsmede de details van de algemene voorwaarden en alle eventueel vastgelegde bijzondere voorwaarden. De leverancier/dienstverlener onderschrijft alle bepalingen van de overeenkomst volledig.

21.4. Indien een bepaling van deze algemene voorwaarden om welke reden dan ook nietig of onuitvoerbaar wordt verklaard, heeft dit geen gevolgen voor de geldigheid en uitvoerbaarheid van de andere bepalingen.

INSTRUCTIES VOOR DE LEVERANCIER/DIENSTVERLENER

4. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing tenzij anders vermeld in de overeenkomst.
5. Verstuur uw facturen in drievoud, voorzien van de volgende informatie: nummer van de kooporder/overeenkomst, beschrijving van de goederen/diensten, omvang, hoeveelheden, prijs, btw-nummer en het juiste btw-tarief voor het land van levering.
6. Vermeld het nummer van de kooporder op iedere verpakking.